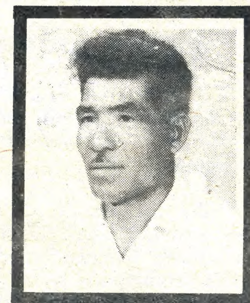
Otro morto den trafico Diasabra



BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIALUNA 7 OCTOBER 1985 AÑA 4, No. 1438

Castigo di 4 aña exigi pa yiu y 2 1/2 exigi pa mama

•

Causante di accidente fatal por bay prison

Hoofdstembureau mester acepta lista di PDA







Ariba e combinacion di fotonan aki por mira dos di e manifestacionnan politico cu a ser teni e weekend aki. Na man Robez por mira e manifestacion di MEP cu a ser teni ayera tardi na Noord den Noord Sport Centrum y na man drechi por mira e publico grandi cu a asisti na e manifestacion di AVP diasabra anochi. E foto ariba ta duna un bista di e cantidad di hende pafo di Cas di Cultura y e foto abao ta duna un bista di esnan cu tabata den Cas di Cultura na momento di presentacion di candidatonan y show di Julio Euson. E manifestacion di MEP na Noord tabata pa e barionan di Noord y vecindario y no general manera esun di AVP na Cas di Cultura. Den ambos caso a ser presenta candidatonan.

Pulso ariba eleccion 85

Bon, e listanan ta aden y awor tur hende sa ta kendenan ta bay participa como politico den e proceso electoral cu ta culmina dia 22 di November 1985.

E dos listanan cu ta impresiona ta esun di AVP den prome lugar, ya cu el a conserva mayoria di su 'cuarto batenan' y ademas a bin cu varios cara nobo prometedor, y luego esun di MEP, cu a perde hopi di su 'figuranan estelar', pero a substitui nan cu caranan nobo cu hopi potencial. PDA no a entrega su lista na tempo y ainda no ta sigur si e lo participa of no den e eleccionnan aki. ADN a trece un par di maestro di school y un trahadora social di corte izquierdista ariba lista, loque por perjudica e partido na lugar di yude. PPA a conserva e mesun caranan, cu algun hende nobo, y e lista ta parce bon pa conserva un bon parti di e votonan cu e partido tin.

Di AVP lo unico cu por bisa ta cu e lo bay padilanti. Cu cuanto voto (y asiento) ainda ta prematuro pa bisa. MEP, en cambio, ta bay eleccion sin Daniel Leo, Efrem de Kort, Apolonio Werleman, Frank Croes, Clive Lacle, Pedro Kelly, Frans Figaroa, y Roy Maduro, entre otro. E partido lo mester traha duro pa yena e espacio cu esakinan a laga bashi, y cu ta suma mas di 3000 voto. Pero, semper ta sali for di e punto di vista cu e votonan ta di PARTIDO y no di PERSONA. En todo caso, MEP tin e maquinaria y e gara pa recuerpa mayoria di nan, segun ta evidente for di diferente conversacion cu PULSO ta hibando tur dia cu diferente persona y grupo den comunidad. PPA mas of menos a retene un bon parti di su votonan cu e lista cu el a presenta, pero opinionnan general ta indica cu e partido lo bay atras. E falta di cierto respaldonan, y ademas, cierto factornan di juicio equivoca a pone e partido den un desventaja inicial. E lo por recupera tereno na tempo? Ban mira.

E berdadero batalla politico di e campaña aki ta bay sinta entre AVP y MEP, no pasobra nan dos lo bay contra otro pa logra nan meta, sino pasobra AVP ta ariba un caminda di franco recuperacion y superacion, y MEP lo mester bay "all out" pa conserva e mayoria cu e tin actualmente. Un vista ariba e lista di AVP ta indica cu e partido lo bay padilanti, ya cu ademas di e figuranan solido cu e tin, su trabao den 'campo' (field) tambe ta fuerte y te awor hopi fructifero, segun feedbacknan cu PULSO ta haya. MEP di su banda tin dos bon halador di voto: e mihor na Antillas (Betico), y luego Nel, kende lo aumenta su votonan bastante e biaha aki. Betico lo keda e figura central di e campaña y si e informacionnan cu PULSO tin despues di a papia cu diferente hende di diferente sector di comunidad, ta un indicacion verdadero, anto Betico ta bayendo pa un aumento di voto. E ausencia di competencia di su propio lista, y e campaña habitualmente fuerte y total cu e sa hiba, lo asegura pe un posicion hopi faborable.

Pa loque ta ADN, despues di a mira y analiza su lista bon, mester conclui cu e aparicion di cierto candidatonan di pensamento nada positivo pa loque ta trata nan ideologia, ta bira altamente dudoso si ADN lo por pasa e barera di 2 asiento.

Pa cuminzamento di November ya PULSO lo ta den un posicion di despeha hopi duda y duna un pronostico cu no ta bay ta mucho diferente di esun final dia 22 di November venidero.

Posicion actual di e partidonan:

MEP	9
AVP	5
PPA	3
ADN	1

Sin PDA ta keda 3 restzetel na e momentonan aki. Teorico, por supuesto!

Cas a kima completo

Snackbar a kima parcialmente

ORANJESTAD(AAN)—Durante weekend cu apasa tabata tin dos candela basta grandi. Tabata mas o menos 10 or diasabra anochi cu na Rooi Koochi un cas a kima completo.

Tur cos y hasta muebles a bay perdi. Lo unico cu e familia por a scapa tabata algun paña cu tabata na cabuya.

E prome sospecho ta cu tabata trata aki di un caso di kortsluiting, pero despues a bin resulta cu e cas no tabata tin coriente y cu ta tres lampi di kerosin e familia a bay laga sendi den cas.

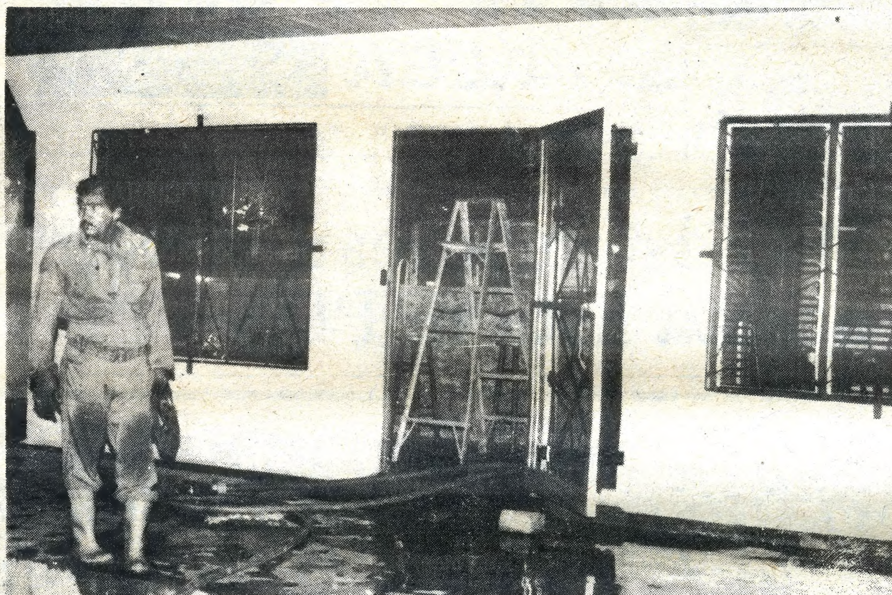
E familia mes a bay fiesta.

Mas o menos 3.20 or di madruga ayera tabata tin otro candela y e biaha aki tabata na Cura Cabay na T.B. Drive Inn unda antes tabata Machine Repairshop di Antolin Kock.

E snackbar a kima parcialmente, pero e daño tabata hopi.

Den e caso di Rooi Koochi, bomberonan no por a haci mucho pa scapa e cas, y na e refresqueria si nan a logra scapa parti di e edificio y den menos di un ora domina e candela. Na dado momento hasta un cacho mester a ser rescata aki.

Causa di e candela aki no ta conoci.



Esaki ta un bista di dilanti di e refresqueria cu a kima parcialmente na Cura Cabay diasabra anochi. E foto ta mustra con e lugar a keda despues cu bomberonan a logra domina e candela.

Directiva nobo nacional di Jaycees

ORANJESTAD(AAN)— Durante e convencion di Jaycees cu a ser teni na Aruba Palm Beach Hotel ultimo dianan un directiva nobo pa Jaycees a ser eligi pa Antillas Hulandes

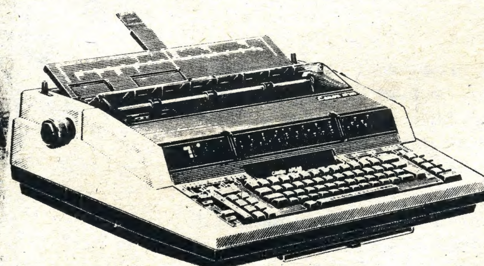
Presidente eligi a keda Nelson Smith di Curacao y vice presidente ehecutivo Mannik Dindial di Curacao.

Vice presidentenan pa Curacao ta Donald Henrietta, pa Aruba Franklin Abath, pa Bonaire Blanca Flor Nicolaas, pa St. Maarten Anselmo Scantle berry.

Consehero legal general ta Yvonne Isidora di Curacao, secretaria tesorera Loes v.d. Vlies di Curacao, Public Relations Maria Bakameyer di Curacao y immediate Past president Tito Sapuano di Aruba.

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE

Remember the difference!



The Canon AP500 electronic typewriter offers more of the features you need.

Large expandable internal text memory—up to 20 pages (32,000 characters) to make document recall and correction easy. More correction memory than any machine on the market—with automatic backtrace and relocate keys to make corrections quick and easy. Bright display for error-free entry. Quiet daisy wheel printing for professional-looking results. Plus automatic page formatting to make typing as simple as it should be.

Canon's AP500 electronic typewriter. Remember the difference.

For more information, call us or stop by today.

Canon ELECTRONIC TYPEWRITER AP500

 ANTRACO ARUBA N.V. L.G.Smith BLVD.. 126 Tel.: 23434

Hoofdstembureau mester acepta lista di PDA

Aki 15 dia ta cay decision di validez of no di e lista



Dr. Berlinski aki ta sali satisfecho for di sala di corte ayera merdia despues di a tende cu su lista no ta no valido pasobra e lista no a ser entrega pa ta no valido of valido. Awe mainta e lista lo wordo entrega 8 or.

ORANJESTAD(AAN)—Ayera merdia juez a tuma decision den e caso cu PDA a entama diavierna y cu a cuminza cu su tratamento diasabra merdia y cu a dura varios ora.

E caso a ser entama contra presidente di Conseho Supremo Electoral, contra Conseho Supremo Electoral y contra Territorio Insualr di Aruba, cu a ser representa pa Mr. A.J. Swaen.

PDA tabata tin como abogado den e caso aki Mr. P.V. Sjiem Fat.

Diasabra tabata e atardi di replica y duplica y juez no a bay over na scucha testigonan tampoco. Ayera merdia 12 or el a dicta sentencia.

E hechonan y circumstancianan comproba ta cu diavierna atardi Dr. Leonard Berlinski kier a entrega lista di su partido PDA. Na e momento cu esaki mester a tuma lugar e presidente interino di Conseho Supremo Electoral tabata presente. A ser treci dilanti cu e lista a ser entrega despues di 4 or atardi y cu e tabata invalido y e presidente interino a nenga di acepta esaki of no a duna Dr. Berlinki oportunidad pa entrega e lista y no kier a entrega un comprobante di a ricibi esaki.

HUICIO

Juez ta haya cu e kortgeding contra presidente di Conseho Supremo Electoral ta valido como cu e ta nombra pa ley pa actua na tumamento di listanan. E kortgeding contra Territorio Insular, jua ta haya ta valido tambe pasobra esaki ta un personalidad juridico di cual e presidente di CSE ta un organo.

E caso of exigencia contra Conseho Supremo Electoral no a ser acepta ya cu esaki den e caso aki no ta parti di e criteria y ademas cu Corte Supermo Electoral no ta un personalidad juridico.

A base di e hechonan menciona, presidente interino di Conseho Supremo Electoral a dicidi cu lista di candidatonan di Dr. LeoBerlinski y PDA a ser entrega mucho laat den sentido ci articulo 16 lid 1 di Kiesreglement Staten en Eilandsraden. El a stroba entregamento di e lista manera e articulo ta splica.

Esaki no ta cuadra cu stipulacionnan y e sistema menciona den e reglamento.

E decision encuanto validez di e lista, segun articulo 24 di Reglement ta ser tuma door di Conseho Electoral Supremo den su totalidad, y no solamente door di e presidente (interino) y no na entregamento di listacaba, pero despues di termino di siete dia di articulo 17 lid 2 (pa firmanan pa sostene e e listanan) y seguidamente despues di investigacion di e listanan, menciona den articulo 22, caul investigacion mester tuma lugar ariba tercer dia despues cu e 7 dianan pasa. Despues cu a duna oportunidad pa trece correccionnan segun articulo 22 lid 3, Conseho electroal ta dicidi segun teksto di articulo 24, mas tardi ariba e dia cu e termino stipula den articulo 22 lid 3 termina, den un audiencia publico pa votadornan ariba validez di e listanan. Mes ora despues articulo 25 ta menciona ki ora listanan ta invalido, entre esakinan e caso di entregamento di lista entre 9 or mainta y 4 or atardi. Pues sancion ariba entregamento di lista laat no ta para mes ora den articulo 16 pero den e fase menciona den articulonan 24 y 25.

Articulo 16 ta menciona sinembargo cu listanan mester wordo entrega entre 9 or y 4 or pero e articulo no ta menciona consecuencianan di entregamento laat of autorizacion pa dicidi ariba esaki.

Tanto e consecuencianan--invalidez--y e ora cu e decision mester wordo tuma--e di 15 dia despues di entregamento di lista(7 dia ex articulo 17 lid 2, plus 3 dia ex articulo 22 lid 1, plus un dia ex articulo 22 lid 2 plus tres dia ex articulo 22 lid 3 plus un dia ex articulo 24) ta ser menciona cu nomber den articulonan 24

Sigui lesa pag. 15

Otro morto den trafico diasabra

ORANJESTAD(AAN)—Trafico di Aruba a exigi bida diasabra di otro habitante di nos isla, y e biaha aki tabata na Sabana Basora.

Aki un pickup a dal e homber Stanislau Quandt cu tabatamas o menos 10 meter di su cas y sigui core.

Segun testigonan cu tabata sinta ariba cu ra di un cas, un di nan a baha di cura, drenta su auto y persigui e pickup pero no por a alcanze.

Ambulance a ser yama pa transporta e victima pa hospital pero na yegada a constata cu el a fallece.

E victima di desgracia a nace dia 13 di november 1931 , tabata biba na Sabana Basora 20 A y soltero.

Causante di accidente fatal por bay prison

ORANJESTAD(AAN)—Na Januari e aña aki a tuma lugar na cruzada di Tanki Leendert un desgracia cu a termina cu morto.

Aki e tata di familia Hernandez a perde su bida.

Tabata tin 3 auto envolvi.

Segun por a compronde di e caso, e causante di e desgracia D.v.K. tabata core den direccion di Playa ora cu diripiente el a kita pa bira na su man robez, na momento cu tabata tin un auto ta bini di direccion contrario. E pickup cu tabata bini di direccion contrario a alcanse parti patras cu consecuencia cu e Volkswagen 12761 cu tabata bin su tras a pega den dje cu resultado fatal pa e manehador kende tabata den auto cu su señora y yiu.

Fiscal a haya e delito aki serio. Despues di a causa e desgracia e chofer a sigui core tambe. Fiscal a mustra tambe cu e kitamento na man robez cu vehiculo biniendo for di direccion contrario tambe tabata peligroso y cu esev a causa e desgracia.

Segun rapport di polis e acusado K ademas tabata bao di influencia di alcohol.

E acusado mes a bisa cu ora e ta nervioso e por haci cosnan cu no por ser califica como normal. Encuanto su bebemento el a laga sa cu ta 4 cervez el a dal.

E tabata den posesion di un rijbewijs venesolano y tanto su persona como su defensor a mustra cu e rijbewijs tabata valido.

Despues di e desgracia e auto di e acusado a ser localiza no na su cas pero na otro cas. E acusado a splica cu e no a sconde su auto. El a staciona su auto den garashi di un bisiña manera e tin custumber di haci.

Segun por a compronde despues di e desgracia e acusado nunca a busca contacto cu familianan di e difunto pero cu su ase guro a keda di haci esey.

Fiscal kier a sa si el a pone su aseguro na altura cu e tabata bao di influencia tambe. Debi na esaki tin posibilidad cu e mes lo mester paga tur gasto envolvi.

Segun e acusado e no a pone su aseguro na altura di cu e tabata bao di influencia.

Su defensor a haya cu enverdad e caso aki ta tristo y serio, pero ta puntra si por bisa cu ta su cliente a causa e accidente. El a duna detalles di e susedido y na final a haya tambe cu e 12 luna di castigo cu fiscal a exigi y kitamento di rijbewijs di e acusado pa 5 aña, ta mucho.

Juez a keda di dicta sentencia aki dos siman.



Castigo di 4 aña exigi pa yiu y 2 1/2 exigi pa mama

ORANJESTAD(AAN)— Castigonan pisa a ser exigi pa traficantenan di driga un biaha mas den corte di prome instancia na Aruba.

Diavierna mainta a scucha 2 di e cinco acusadonan ,

E prome cu a aparece dilanti juez tabata A.M.R acusa di a bende o yuda bende cocaina. El a laga sa cu ta dos caminda e tin unda e ta bida. E prome direccion ta cerca su mama unda autoridadnan a haya droga y tambe a ser treci dilanti e segundo direccion.

Su mama tambe a ser considera como posibel bendedor di droga y e acusado a nenga esaki indicando cu ta su persona ta hiba droga na cas di su mama.

Tambe el a splica cu tin bendedor di droga cu ta usa cura di cas di su mama pa bende nan mercancia. El a splica tambe cuanto biaha el a entrega droga na su mama pa warda pe y cuanto e lo a bende.

Juez no tabata tin dificultad pa haya declaracion en extenso di e acusado aki.

Detalladamente el a relata cu e tabata haya droga cerca e acusado principal M.A.B. kende a ser scucha atardi y con el a bini den contacto cu B.

Fiscal kier a sa si durante cu e tabata cera, el a bini den contacto cu B, y el a nenga di tabata tin e contacto ey, apesar cu B. si a declara cu nan lo tabata tin contacto.

Juez kier a sa si ta miedo e tin di B. of si el a wordo amenaza, pero e acusado a keda nenga.

Fiscal sinembargo a haya cu e acusacion contra e acusado aki tabata proba y a exigi 4 aña di castigo pe. El a keda mantene cu ta su persona tabata hiba droga na cas di su mama pa e mama warda pe.

Mama di e ascusado aki tambe a presenta dilanti juez y mester a haya stoel pa sinta ariba pa motibo di su salud. El a duna splicacion encuanto su parti den e caso aki y a mustra cu ta amor di mama a pone cu el a yuda su yiu. E ta compronde cu ta malo el a haci y a priminti di no haci esaki mas y despues di cumpli cu su castigo e ta bay cerca su otro yiunan bandonando e cas na San Nicolas cu ta causa tur e disgustonan cu el a pasa aden.

Fiscal tabata fuerte tambe den su exigencia pa e mama y a exigi dos aña y mei di castigo pa e señora aki.

Pa e acusado B.M. H. kende tabata tin e tarea di vigila kendenan ta busca droga y si nan tin pla ca tambe fiscal a baha pisa.

E acusado aki tabata tin un camber na e cas na San Nicolas . Segun su dfensor e no ta un joven mala mucha pero su bida a cambia despues di separacion di su mayornan.

El a keda ta pasa di un caminda pa otro y despues cu e familia cu a tume den cas a muda, y no tabata tin lugar mas acomode el a haye den e problemanan aki.

Un maestro di school tambe tabata tin bon palabra pa e joven aki. Fiscal a haya sinembargo cu e papel cu el a hunga den e caso aki tabata grandi y a exigi un aña y mei cera pe. Dia 18 di october juez lo dicta sentencia.

Sentencianan di juez dicta diavierna

ORANJESTAD(AAN)—Den dos caso juez a dicta sentencia diavierna ultimo mientras cu den e tercer caso, el a dicidi cu ta mihor a scucha tur acusado prome.

LADRONICIA

Pa e caso di ladronicia contra W. kende siman pasa a bisa cu e ta dispuesto pa paga back loucal el a horta y e caso "chiquito' aki a caba, juez a dicta sentencia di un aña di castigo .

Siman pasa e acusado tabata masha exita pero diavierna e tabata mas calmo y no tabata tin ningun reclamo tampoco. El a haya e aña y mei exigi hopi y ayera a keda keto scuchando su castigo di un aña y sin cu e tabata tin defensor.

CASO LRD

Den e ultimo caso contra empleadonan di LRD, cual tabata e caso contra M.J. juez Kerssemakers a haya cu a keda proba cu e acusado a pasa yamadanan clandestino y cu esey lo a sosode ariba un escala basta grandi, y esaki cu pruebanan. Segun testigo nan cu e acusado a yega di tuma placa pa e fabornan, loucal tambe ta contra reglamento pa ambtenaarnan. Huez a dicta seis luna cera kitando detencion preventivo.

CASO POSPONI

Durante tratamento di e caso di atraca na Amercasi, fiscal a mustra juez ariba e hecho cu lo ta mihor pa trata e tres casonan hunto pero juez a dicidi di scucha toch e acusado R. kende ta residencia y traha na St. Maarten awor.

Diavierna juez sinembargo a participa cu e no por dicta sentencia den caso di R. te despues cu e scucha e otro dos acusadonan tambe.

Premiacionnan durante convencion di Jaycees

ORANJESTAD(AAN)— Durante e convencion nacional di Jaycees teni na Aruba, varios premio a ser entrega na esnan cu a sobresali durante e aña cu a pasa.

Presidente local sobresaleinte a resulta Ethlyn Hanley di Curacao, senador sobresaliente Raquel Geerman di Curacao, jaycee sobresaliente Harold Martijn di Curacao y rookie di aña Vernon Clark.

E persona joven sobresaleinte di comunidad cu Jaycees a escoge e aña aki di Aruba tabata Sra. Martha Figueroa Lacle dirigente di e grupo musical Pierewietje y di e programa radial Hallo Muchanan.

Ganadornan di speechcontest a resulta pa principiantenan Vicky do NAcimento di Aruba Female Jaycees, y pa esnan avanza Vernon Clark IOBA Jaycees di Curacao

Tur e capitulonan di Aruba despues di december 31 e aña aki lo keda como capitulo di Antillas Hulandes apesar di e status aparte di Aruba.

Atlantis ta regresa mundo awe

HOUSTON: E transbordador Atlantis ta regresa mundo awe merdia y lo baha na base militar Edwards na California, segun NASA a informa ayera for di Houston, Texas.

A ser informa solamente di e transbordador cu tur aparato abordo ta funcionando bon y cu e 5 miembronan di tripulacion ta bon di salud .

Masha poco a ser informa di e vuelo di Atlantis cu mas bien a bira un mision secreto. A ser bisa cu Diavierna na 37 mil kilometer di mundo el a pone un satelite di comunicacion den espacio, pero oficialmente nada di esaki a wordo comenta.

mia Planea-Aruba lo ofrece un Seminario cual lo ra tres dia tocante Educacion Sexual y Bisa Fami- (Ingles)
LUGAR: Bushiri Beach Hotel
FECHA: Diabierne,di 11 di oktober 1985(7-10pm)
Diasabra,dia 2 oktober '85(8am-4.30pm)
Diadomingo,dia 13 di oktober '85(9am-3.30pm

Na encargo di:Sra. Rosalind Saint-Victor di "Caribbean Family Planning Affiliation"Antigua.
Inscripcion: Fls. 30,-- pa persona
Interesadonan por tuma contacto ci Oficina di Famia Planea tel. 48833 toestel 225 of 219.
Participacion ta limita.

BAN BONAIRE
3 dia i 2 anochi
Válido for di: 15 APRIL pa 15 DECEMBER 1985
BONAIRE BEACH HOTEL & CASINO
FLAMINGO BEACH HOTEL & CASINO
FLS. 99,00 PA PERSONA (ocupacion doble).
Desayuno, impuesto i servicio inclui den prijs.
FLS. 25,00 PA MUCHA (incluyendo desayuno).
Limitá na máksimo 2 mucha menos di 12 anja den kamber ku dos MAJOR.

* *Buska Bo foyeto sèrka un di nos Agentenan di Viaje of na un di e ofisinanan di ALM. (NOTA: ademas tin un tremendo "EXTRA" pa persona i tambe posibilidat pa anochinan adicional).*



► PASASHI NO TA INCLUI ◄

Caribe ta moviendo pa carnaval caba

ORANJESTAD(AAN)— Club Caribe no ta warda te fin di aña pa rush cu actividadnan di carnaval manera aparentemente SAC si ta haciendo sabiendo masha bon cu carnaval ta tempran e aña venidero.

Como cu tempo ta cortico tambe pa reina juvenil 1986 comision di carnaval di Caribe a dicidi di organiza un eleccion junto cu e Little Miss Caribe dia 9 di november.

Dia 9 di november pa 5 or atardi lo ser eligi e reina juvenil di Club Caribe y e candidatanan mester ta entre 13 y 17 aña y den luna di januari nan no mag cumpli 18 aña.

Inscripcion ta tuma lugar cerca comision little miss.

Candidatanan pa Little Miss Caribe 1986 ta Heather Pietersz, Jonella v.d. Ree, Dayanara Jacquin, Danique Ruiz, Georgina Vrieswijk.

Ya tin varia s candidata juvenil inscribi manera Lucresia Arends y Sandy Oduber. Por inscribi cerca e comision cu ta consisti di Jeana van der weide, Marcia Flanegin, Lettie van Meeteren, Bettie Harms, Lol de Cuba, Margaritha Croes, Clara Wever, Jacqueline Oduber.

Hoofdstembureau mester Cont. di pag. 3

y 25.

Di e decision ey--ariba e di 15 dia--tur votador tin derecho di acerca juez; e caso aki no ta un korgeding e ora ey pero un bodemprocedure cu terminonan stipula.

Si awor caba na entregamento di lista un lista wordo nenga pasobra el a ser entrega mucho kaat e ora ey locual ta stipula enfaticamente den articulonan 24 y 25 como decision di Conseho Supremo Electoral encuanto invalides di lista entrega laat un stipulacion cu no tin valides mas; no por ni dicidi ariba un lista cu no a ser entrega.

A base di tur esaki juez a conclui cu den e caso aki, e presidente no mag a nenga di acepta e lista, pero mester a tuma esaki, indicando cu na su opinion e ta entrega mucho laat. E lista entrega e ora ey mester pasa den e procedura di articulo 17 pa 23 di e reglamento y despues ta cay decision si e tin validez, en particular encuanto entregamento na ora of no, cu eventual apelacion ariba juez manera ta prescribi.

Den e fase actual no ta na ordo ainda si e lista a wordo entrega na ora of no y no mag dicidi ariba esaki tampoco ainda.

E lista mester wordo entrega ainda y e presidente di Conseho Supremo Electoral no tin derecho di nenga esaki pero e asunto di laat of no ta keda un cuestion flotante y ta yega na ordo ariba dia menciona den articulo 24 di reglamento.

Lo no pone dwangsom ariba esnan contra kende a caso a ser entama awor cu nan mester cumpli cu decision di juez cu derecho di apelacion. Esnan contra kende e caso a ser entama sinembargo lo mester cubri gastonan di e kortgeding.

DECISION

Presidente di Hoofdstembureau y Territorio insular di Aruba ta wordo encarga pa acepta e lista di Dr. Leonard Berlinki y di PDA , si ta necesario cu ordo y sigui cu e procedura normal di articulo 17 lid 2 pa articulo 25 di Kiesreglement. Presidente di Conseho Supremo Electoral y Territorio Insular di Aruba mester paga e gastonan di 857 florin relaciona cu e caso, entre cual 750 florin di salario di abogado.

Pa reparacion di airco di cas ,auto,freezer,cooler frigidaire.Inf.Jacobs Aircond & Refrig.Repair & Service.Tel.48117 Palisiaweg 33

TA HABRI UN
SNACK TRUCK
"ROMARU"
Diabierna 4 oktober
Enfrente di Harsveld/Nassaustraat
Tur mainta lo tin Pastechi cayente.
Koffie y Te,refresco,Soppi,Batidos y bo por hanja cuminda cayente tambe.
Nos lo ta habri for di 7:30 a.m. te cu 2'or p.m. y 8'or p.m. te cu 4'or a.m.
Weekend for di 8'or p.m. te cu 5'or a.m.
Anochi lo tin cuminda Criollo,Soppi Oyster,y Soppi Carni y tur anochi Saco di Romaru

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

MARTIJN TRADING Co.
• BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE

OFERTA ESPECIAL OFERTA ESPECIAL
SAADE STORE
Cuminzando for di 4 okt.

	ANTES	AWOR		ANTES	AWOR
T.V. 19" Rem. Control	750,-		SET DI SALA chrome	1.950,-	600,-
T.V. 13" Normal	525,-		SET DI COMEDOR chrome	2.150,-	1.000,-
Standfans 16"	75,-		SET DI COMEDOR palo	5.350,-	4.250,-
Stoel di Zoya	95,-		SET DI COMEDOR palo	4.550,-	3.600,-
SET DI SALA	4.450,-	3.150,-	FLANEL PA MUCHA	1,00	
SET DI SALA	3.350,-	2.345,-	SHAMPOO FLEX	12,-	

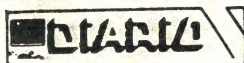
Y TUR DEMAS MERCANCIA REBAHA 15% te cu 70% DESCUENTO
CU FACILIDADNAN DI PAGO
NO LAGA E OPORTUNIDAD AKI BAY PERDI, PASA NA SAADE STORE y BO TA SIGUR CU BO TA KEDA SATISFECHO y COMPLACI.
NA:
SAADE STORE
L.G.Smith BLVD 116 TEL: 23800-22189

TELEARUBA

Dialuna okt.7
12:00/2:00 Take Two
6:00 Spiderman
6:30 Seguridad den nos Comunidad
6:45 Guadalupe
7:30 Programa misa Catolico
7:45 Gobernacion
8:00 Telenoticias
8:30 The Jeffersons
9:00 Harold's sport show
9:30 Dynasty
10:30 CNN international news
11:00 Showbiz today
11:30 Sports tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
OKT 5- OKT 11
BOTICA NACIONAL

MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE



DIRECCION
Wilhelminastraat 81

TELEFON
Redaccion - 22207
Administracion - 26747

PRIJS DI VENTA
Abonado - Fls. 14 pa luna
Venta Los - Fls. 0.50 c/u

Lotto ta subi pa 15 mil florin

ORANJESTAD(AAN)— E prome premio di Lotto a keda aden atrobe y e posibilidad ta cu e siman aki e lo por yega 15 mil florin.

E prome premio cu a keda aden ta 10.319,73 florin y e segundo premio cu ta 4.2.48,71 florin si a ser gana pa 21 formulario

Cada un lo ricibi 202,31 florin.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

Diasabra

TACHIRA 88596 17995 14595
ORIENTE 45669 07162 71635

Diadomingo

STO. DOMINGO 14843 28018 04692
ORIENTE 18746 81570 69577

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:..

Mi number di 4 cifra ta: [ ] [ ] [ ] [ ]

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **OCT. 7**

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A



ARIES (21 Maart - 20 April)
E dia di awe por trece algun situacionnan indeseabel. Trata na calma bo nervionan.



TAURO (21 April - 21 Mei)
Amigonan por yuda bo ora bo ta den difilcultad personal,contal cu bo tene bon cuenta kende bo ta confia.



GEMINI (22 Mei - 21 Juni)
Tene bista ariba bo gastonan.Cosnan no ta bai mucho bon na trabao.



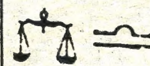
CANCER (22 Juni - 22 Juli)
Un hende por ofrece bo un chens pa cambia cas.Mihor bo haciele pa no bin un disgucion.



LEO (23 Juli - 23 Augustus)
Tene cuidao cu locual bo come y bebe awe. Bo salud no ta mucho bon.



VIRGO (24 Augustus - 23 Sept)
Bo mester ta rasonabel awe.No tene famia na curazon.Bo ta gusta domina y esey bo famia sa.



LIBRA (24 September - 23 Oct.)
E dia por resulta malo di e manera cu bo ta atende.Si bo trata di drenta cu un hende nobo anto e tempo lo resulta malo pa bo.



SCORPIO (24 October - 22 Nov.)
Bo no por verwacht nada nobo awor aki. E cos mas nacesario pa un tempo ta pasenshi No trata un amigo malo especialmente awor



SAGITARIO (23 Nov. - 21 Dec.)
Bo por termina bo trabao mas tempran di loke bo a kere. Ta bon pa cushina algo especial pa un hende cu bo kier complace awe.



CAPRICORNIO (22 Dec. - 20 Jan.)
Bo ta sinti bo confundi awe, mas laat den dia bo ta sinti bo activo.



ACUARIO (21 Januari - 19 Febr.)
Bo beis ta hopi laf awe. Bo por hanja un yamada telefonico,zorg pa bo contesta cu cortesia.



PISCIS (20 Februari - 20 Maart)
Awe bo mester tin un poco di pasenshi cu bo casa. No verwacht cooperacion of atencion si nan no ta sinti nan mes bon.

T'ami ta Liza

Nan ta yamami mohe leng'i cuchu, y ta cu tur razon, paso mi tin'e p'usa y no pa lag'otro uza pa mi.

Sindicalista Rincones a fallece-Dios sosega su alma--y awo si ta tende tur 'ende papia bunita di dje.

Paki no a hac'i esey ten K.e tabata na bida?

Tur ora k'el a habri boca mustra riba sushedadnan na waf, di con e ten' ey si no a elogi'é?

Ata diputado ta papia bonita'we, pero ten' e papia dje monstrumento di hero bieuw basha parib'i hotel Bushiri, e asina yama Nelson Krang, ta malo so por a tende.

E doctocito a yega laat. Pacient a muri. Ta ken su falta? Hasta ten cu nos a' a move cu burico of cu cabey boto di San Nicolas pa Playa, semper nos tabata na ora.

Awe cu tin tur sort'i cos nan'i computotr, te net doctocito ta yega laat pa entrega lista.

45 Aña mi conoce e doctocito aki caba y mi por bisa si cu pa come mi pan bati cu carni sa ten mi tabata biba patras di school nan, nunca e no a yega laat.

Mi por kere. Pero ami cu a pasa den ten'i dcoto Dussenbroek, ami cu a carga bander'i UNA, con bo ke mi kere politiconan awe?Liza ta bieuw, pero leeuw di pen bieuw. *

Liza si 'n ta guli storia di trafico.Hende bosha den trapi of MEP y AVP a bloquea caminda.

No doctocito, e pildora ey no ta pasa cargant'i Liza. Na'mi basora pret'i sangura numa.

M'a tende cu ni tayp e lista tabata. 'N ta tin ni ten pa hac'i esey y ni siquiera a skibi nomber di candidatonan. T'un papelucho di recet pa botica a wordo yena cu inicialnan di hende y faam ariba. Djies bisa Liza cu bo'n bin cla cu bo lista na ora y cu bon'n por a haya suficiente balente pa pleey politico., y cu e sabirnan un kier a firma.

Ata Liza a tend'e lider bisa na television grita cu awor si e lo haya 2/3 parti. E hulandesnan tin razon di bis'algo mane: 'de andre doot de andre broot".

M'a tende cu lider a ofrece Berlaatski si pa pidi wez (e ta bon skibi?) pa laga doctocito participa.

Ami ta sigur cu doctor su partido a supla su ultimo rosea pa eleccion aki.

Est"un aire Benny tambe tin awor. E mucha cu tabata carga tas pa Leo y Didrik awor ta carga garoti pa Netto. M'a weita nan diabjerna y djasabra zut zut cu otro. Ta na cas di abuelito Netto nan a celebra Oranje bove djabjerna.

M.a bisti mi bril djasabra y busca pa sa ken ta mi politiconan awor. Yiu.. ma mira hopi nace y hopi muri.M'a weita mucha pia sushi fo'i ten cu nan a nace bira politico. Mucha nan pan di Dios cu a bira sinverguenza. Dios spaar e nobatonan di e aña ki.

Y pa mi cambia tema lagami habri' riba e shon di Corsow cu ta kere ta Dios e ta. Meneer Elage ta kere cu ta cabrito rubianonan ta. Ki mishibo yama nos hende bobo ? Ken a nabo ordo pa bisa cu 50 aña pasa Aruba mester a bay for di Antillas ? Mi ta sigurabo cu bo no ta tribi pisa pia na Aruba trankil mas. Aki si mi ta mustrabo ken ta bobo y ken mester a bay 50 aña pasa. No lubida cu e ten ey nos tur tabata kolonie y ta CPIM cu hopi rubiano a yuda boso lanta cabez.

Ata bo seleccion ta haci un barbaridad na Venezuela treciendo Corsow" su cara na verguenza.

T'Ami ta Liza y mi'n tin miedo di ni'un hende. Dios spaar boso y te otro biaha.

WONGCO

MYSTERY DISCOUNT COUPON

The suspense was unbearable - would I save 10%-15%-20%-25%

Wongco INVITES YOU TO A VERY SPECIAL STOREWIDE MISTERY DISCOUNT SALE FROM OCTOBER 7 TILL OCTOBER 17 - 1985

Alfred dellon orador principal seminario di ingenieronan

ORANJESTAD(AAN)—Segun Sociedad di ingenieronan di Aruba, e preparacionnan pa e seminario di economia y costo den ingenieria cu lo ser teni na Aruba di dia 8 pa dia 13 di november na Concorde Hotel, ta progresando. Ponencianan lo ta ariba tur ramo di ingenieria.

30 Estrahero a inscribi caba y nan ta di Estados Unidos, Puerto Rico, Sto. Domingo, Venezuela,, Brazil y Costa Rica. Un firma di Consultants na Texas lo pone un stand y ya a paga pa esaki y a registra.

SIA ta anticipa cu tur ingeniero antillano no ta importa ariba cual nivel lo participa na e prome seminario den enginieria na Antillas, y tambe otro interesadonan den ramonan di maneho, planificacion, economia, construccion, desarollo di proyecctonan, mantencion etc.lo participa. Registracion di Antillanonan ta mitar di e costo di estranheronan y e tarifanan di hotel lo ta Antillean rate. E keynote speaker lo ta Ing. Alfred Dellon, presidente di Dellon Associates Engineering Consultants.

E ta un consultant den management di Ingenieria, construccion, y tambe litigacion di claims. E tin mas di 35 aña di experiencia diversifica den Ingenieria y Construction Management, incluso experiencia den maneho entre otro planificacion di proyectonan, programacion y control. Su experiencia den management ta cubri mas di 20 aña como project manager, construction residente manager y como consultant, plantanan di utilidad(awa, vapor y coriente) , instancianan gubernamental di estado y Federal americano, domestico y internacional.

E proyectonan ta inclui High Energy Fuels, Refineria, proyectonan di construccion pisa incluso Combines Cycle , fossil, y plantanan nuclear, farmaceutico, quimica, petro quimica, metallurgica y plantanan di purificacion di awa di rioool.Tambe evaluacion di performance, auditing y repasa presupuestonan, etc.

Sr. Dellon tabata associa cu proyectonan na Aruba entre otro Nos prome planta di WEB. E ta orador den circuito industrial y orador huesped na universidadnan, autor di varios papel y articulo den su ramonan. E ta ademas ariba e lista di "Who' s who in Engineering". SIA ta desea cu tur ingeniero na Antillas ariba tur nivel lo atende e prome Seminario di Ingenieria di alta nivel y beneficia di e oportunidad unico aki. Esnan cu ainda kier presenta un ponencia por tuma contacto cu SIA. Tur ingeniero of otronan den firmanan di construccion desarollo economico, proyecto, por tuma contacto cu M.St. Jago 24100, M.Arrindell 24600 J.de Cuba 24700 y G. Engelbrecht 24571. Tur firma cu ta desea di promove nan productonan of sea contratistanan , architectonan, computer firms of otro equipo especial, ta bon bini y por tuma contacto cu SIA.

Actor Sidney Cutle a fallece

LOS ANGELES:—E actor Sidney Clute cu normalmente ta hunga papel nan di caracter den peliculanan y serienan di television a fallece ayera na edad di 69 aña na Los Angeles.

E ta popular di e serie Cagney and Lacey, Super man, Playhouse 90, Dragnet, McCloud y Lou Grant.

Segun informacionnan el a fallece di cancer.

E peliculanan den cual e l a hunga tambe ta The Russians are coming, Red BallExpress y The Big Fix.

Den añanan 50 el a bay Holywood y cu George Reeves el a debuta den e serie di television di Superman. Den e serie di television Cagney and Lacey e tabata hunga papel di detective Paul Laguardia.

Competencia fuerte pa caredanan di estafette

ORANJESTAD(AAN)— Competencia fuerte tabata tin pa e caredanan di estafette entre clubnan di atletismo, y schoolnan organiza pa bond di atletismo.

Interes di e clubnan y di schoolnan pa e competencianan tabata grandi.

Remarcable tabata e victorianan di e equipo D di mucha muher y di mucha homber di Dominicus College ariba distancia di 4x 80 meter bao direccion di Sr. Louis Zievinger cu basta tempo caba ta sigui entrenamento di bond.

E mucha muhernandi Dominicus college a gana di Olympia cu a keda segundo, St.Dominicus college II cu a termina na tercer lugar, Olympia 2 na di cuatro y Mon Plaisir na di cinco puesto.

E mucha hombernan di Dominicus college a gana di Olympia y Mon Plaisir.

Sorpresa tabata tambe e victoria di Olympia ariba distancia di 4x100 meter mucha homber B ganando di dos equipo di Striders.

E careda cu tabata masha emocionante tabata esun di 4x100 meter senioren cu tabata entre mariniernan y striders cu a lucha pa e titulo. Striders a gana na prome lugar sigui pa Marinier, y na tercer lugar Striders y Mariniers a cera na di cuatro puesto.

E diferencia entre prome y segundo lugar tabata o.7 seconde ya cu Striders a gana den 49 segundo.

Emocionante tabata tambe e careda di 4x800 meter caballeros y aki tabata roadrunner y mariniernan cu tabata intercambio di puesto durante careda. Roadrunners finalmente a gana den tempo di 9.13.6 minuut y 5 seconde despues e mariniernan a drenta.

E ultimo vuelta a ser cori masha fuerte pa Eddy Vos den 2minuut 11 seconde y esaki a trece e victoria aden pa Roadrunners.

Den pupillen 4x60 meter mucha muher A Olympia 1 y Olympia 2 a termina na prome dos lugarnan sigui pa Dominicus College y Mon Plaisir.

Den mes distancia pa mucha homber A Olympia 1 a gana, sigui pa Dominicus College, Olympia 2 Dominicus college 2 y Mon Plaisir colelge.

Ruben Sprock cu 12 goal den prome vuelta

ORANJESTAD(AAN)— Den prome vuelta di campeonato di Fedeveta Ruben Sprock di Concorde tin 12 goal anota y seis di nan el a anota den un solo partido y tabata contra Bubali Vets. Sin e seisnan ey ainda e lo a keda como lider como cu su compañero di equipo Rolando Bernadina ta sigui na segundo lugar cu 5 goal anota.

Mari Hoek di Estrella, Benito Martinus di Inter y Johnny Samson di Nacional tin 4 goal anota.

Hungadornan cu a ricibi carchi geel den prome vuelta ta Dominico Kelly Yubi Richardson y Win Cannister, di respectivamente Ayo, Flori de Oriente y POVA.

Carchi corra a bay pa Franklin Cathalina y Stanley Goedhoop di Roma.

Directiva Richmond

ORANJESTAD(AAN)— Durante su reunion general anual e miembronan di BBC Richmond a eligi un directiva nobo pa temporada 1985/1986

Como presidente a keda eligi Sr. Frany Tromp, vice presidente Mr. Juby Toppenberg, secretario Sr. Ruben Giel, segundo secretario Sr. Chicho Berlis, tesorero Sr. Edwin Zichem, segundo tesorero Sr.Aurelio Buckley y conseheronan ta Sres. Tico Kuiperi y Johnny Pduber.

BBC lo cuminza pronto cu training y lo bin atrobe cu un equipo joven durante siguiente campeonato. Hungadornan cu ta interesa pa ingresa den e equipo di Richmond por tuma contacto cu miembronan di directiva libremente.

Volleyball

ORANJESTAD(AAN)— Den continuacion di e campeonato di volleyball ayera Centro di Bario Noord damas B clase a gana Brazil den dos set sigui di 15-4 y 15-7.

E caballeronan B classe di Centro di Bario Noord a perde di Amstel Atom Boys den dos set sigui.

E setnan a termina 15-3 y 15-4 pa Atom Boys.

speed stick DEODORANT
Males who want odor protection.
speed stick ANTI-PERSPIRANT
Males who want odor and wetness protection.
by MENNEN


Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

DEPORTE

Resultadonan futbol Veteranos di Fedeveta

ORANJESTAD(AAN)—Den continuacion di e competencia di futbol veteranos organiza pa Fedeveta, varios partido mas a tuma lugar. Nacional Vets a duna POVA un lastra di 6-2 cu anotacionnan di Johnny Samson 3 biaha, Edwin Leyba 2 anotacion y Roland Arends. Pa POVA a anota e hungadornan Francisco Boekhoudt y Edgar Ammerlaan.

Inter a gana Teachers United 3-0 cu goalnan di Nolly Becker, Benito Martinus y Cheppy Ras.

Concorde a bari tereno cu Ayo Vets y a gana 8-1 Pa Concorde a anota Ruben Sprock 3 biaha, Rolando Bernadina 2 biaha, Armando Richardson , Jules Sambo y Teo Bernabela. E gaol di Ayo Vets a ser marca pa Dominico Kelly.

FC Roma a perde 2-1 di Nacional Vets. E goal di Roma a ser marca pa Aubrey Maduro y pa Nacional e anotadornan tabata Joseph Gomez y Martin Figaroa.

Atlantico y tambe Mercurius a gana di POVA pero como POVA no a presenta y asina tambe a retira for di e campeonato.

Flor de Oriente cu goal di Capan Tromp a empata cu FC Roma cu goal di Pelotinchi Jacobs.

Concorde Vets cu goal di Ruben Sprock a gana Teachers United 1-0. Naciona y Atlantico a empata sin anotacion.

Concorde Vets a pasa facilmente ariba Bubali Vets ganando 7-0 cu 6 goal di Ruben Sprock kende ta lider den goal y un goal di Nicasio Bernabela.

Estrella a gana Inters 2-0 y Atlantico Maxell a gana Mercurius cu mes score di 2-0.

Estrella tabata tin anotadornan Fenchi Dubero y Foyito Alberts, y Atlantico tabata tin Dama Krozendijk y Felis Geerman.

Campanja pa bai campa cu
RAY-O-VAC
Hiba bo envelop cu sellos na
ANTRACO SAMSOM ARUBA N.V.
Sorteo dia 11 di oktober

Concorde Vets cu mihor record te awor den campeonato Fedeveta

ORANJESTAD(AAN)— Den campeonato di futbol veterano, Atlantico y Mercurius ta e dos equiponan lider den Poule A y den Poule B ta Concorde y Inter, esta despues cu e prome vuelta a termina.

E equipo di Concorde Vets a termina e prome vuelta cu mihor resultado te awor.

Den poule A, Atlantico Maxell tin 2 gana 1 perdi 1 empata mescos cu Mercurius y ambos tin 5 punto.

Nacional Vets a termina prome vuelta cu 1 gana, 2 tabla 1 perdi y tin 4 punto, mientras cu FC Roma cu Flor de Oriente tin 3 punto di 1 gana 1 tabla y 2 perdi.

POVA a retira di campeonato.

Den Poule B, Concorde Vets tin 4 gana 1 tabla y ta e unico equipo invicto.

Nan tin 9 punto y ta ser sigui pa Inter y Estrella vets cu 6 punto. Inter tin 3 gana 2 perdi, Estrella tin 2 gana 2 tabla 1 perdi.

TEachersUnited y Ayo Vets tin 4 punto di 1 gana 2 tabla 2 perdi y Bubali vets tin 0 gana 1 tabla y 4 perdi.

Willy Willems a gana 10 km di brandweer

ORANJESTAD(AAN)— E tradicional careda di 10 km di Siman di prevencion di candela organiza pa Cuerpo di Bombero cu yudanza di Idefre a tuma lugar ayera mainta 6.30 or saliendo for di Concorde Hotel y terminando na Brandweer.

E atleta grandi di e careda a resulta e politico nobo Willie Willems cu a termina den 34 minuut 39 seconde y alavez a gana e premio di su categoria di 19 pa 29 aña, sigui pa Ashton Lade cu a termina na segundo lugar den 36. 50 y Marlon Hidalgo den 37. 36.

Den damas manera a ser spera e titulo a bay atrobe pa Lia Meeles den 38.19 y den general Lia a termina na di 7 lugar, despues di Jeffrey Williams cu a termina na di cuatro lugar, den 37.37 Juancho Tromp na di 5 puesto den 38.18 y Lia.

Segundo lugar damas a termina e joven di 16 aña Judella Marin sigui pa Nel Geerings.

Jeffrey a gana den su categoria di 30 pa 34 aña sigui pa Juancho Tromp y na tercer lugar Philip Hoek.

Den catgoria di 35 pa 39 aña James Brunet a termina na prome lugar Reynaldo Wever na segun do lugar, y Thomas Chung a termina na tercer lugar.

Den masters A di 40 pa 44 aña ganador a resulta Fabian Tromp sigui pa Silo Gomez y Reginaldo Roza.

Den Masters B di 45 pa 49 aña Rinus de Graaff a termina na prome lugar, Patje van Kessel na segundo puesto y Marical Conradus na tercer lugar.

Masters C tabata di 50 aña pa ariba y a ser gana pa Jacinto Werleman di

Sigui lesa pag. 16



Ariba e foto aki por mira e ganadornan di e careda di 10 kilometer di cuerpo di bombero, Ashton Lake MArlon Hidalgo y Willy Willems.

PICK—UP PICK—UP PICK—UP PICK—UP PICK—

TOPCAR N.V.

BOERHAAVESTRAAT No. 21

Tel. 21547



1600 cc

PRIJS: FL. 9.500,--

Downpayment: Fl. 2.500,--

Pa luna : Fl. 355,--

PASA Y NOS TA YUDA BO ESCOHE ESUN DIBO!

PICK—UP PICK—UP PICK—UP PICK—UP PICK—

Estrella a bolbe gana Dakota



Lake aki a manda un tiro ariba Bubu Everon pero el a gara e tiro den bon forma evitando goal di empate.

ORANJESTAD(AAN)— Si no tabata pa e comunicado cu a ser entrega siman pasa na ultimo ora door di AVB pa duna splicacion di e reglamento cu ta ser aplica pa e final di futbol, awe Estrella lo tabata campeon di Aruba.

E tercer wega sinembargo a ser hunga diasabra anochi den un Lago Sport Park completamente yen y Estrella a gana e partido 1-0, pero den un encuentro cu ambos equipo tabata tin e mes oportunidad di por a sali victorioso. Ta Estrella sinembargo a probecha di un di e ocasionnan cu el a ricibi y a anota.

Den prome parti di e wega Dakota a presiona mas tanto den comienzo pero despues e partidò cu tabata hopi movibel tabata hopi pareeuw.

Diasabra venidero e di 4 partido lo ser hunga y aki Dakota lo mester ga-

Sigui lesa pag. 14

Juez a ordena muher pa no casa



DIANE SMOLENSKI kier pa su yiu nace como yiu legitimo, pero un juez no ta permiti esaki.

E juez ta bisa cu si e muher casa, e ta destrui asina e caso cu tin contra novio di e muher, Robert Kassner, cu ta acusa di asesinato.

Diane, di Paterson, New Jersey, tabata cu Kassner di 20 aña ora cu su auto a dal den otro auto ariba caminda grandi di New Jersey, matando Angelique Sorel di 15 aña, un di e cuatro personanan den e otro auto.

Fiscal a ordena Diane di 21 aña pa aparece dilanti corte pa testigua contra su novio. Sinembargo, si e dosnan casa, y esaki prome cu e caso bini dilanti, Diane por nenga.

"Mi ta haya cu esaki ta masha cruel", Diane mes ta bisa. Su baby ta pa nace prome cu fecha di e caso.

"Mi ta masha preocupa. Desesperadamente mi kier casa prome cu mi baby nace", el a bisa.

Jay Surgent, abogado di Diane, ta acusa juez Ralph Martin di Corte Superior di New Jersey di ta abusa di su autoridad legal, y Surgent tin intencion di hiba e caso aki te dilanti Corte Supremo americano, si ta necesario.

DERECHO BASICO

"Derecho di un persona pa casa ta ser splica claramente den nos sistema legal y ta mas fuerte y mas cla cu e poder di estado pa garantiza testimonio", e ta bisa.

Pero William Wobblekind un di e abogadonan di Kassner ta bisa :"Ami lo no ta haci Diane ni Robert ningun fabor si Diane termina bishitando Robert den prison cu e baby, pasobra su abogado a pura e caso prome cu e tabata prepara completamente pa esaki"

ORganizacion di Libertad Civil Americano tambe a cay den e asunto aki na defensa di e pareha. Vocero Deborah Karpatkin ta bisa"Corte ta abusando aki di derecho di e muher violando esaki cu su poder".

Esnan cu lo por sa ta bisa cu e 70 millon dollar cu Muhammad Ali a gana cu boxeo a ser gasta den su problemanan medico, problemanan legal, negoshinan cu a bay malo y inversionnan cu tambe a bay perdi. Ta ser bisa cu esey ta un di e motibonan cu Veronica kier cuminza un carera como Actriz.

John Marshall, ex manager di Ali y un amigo bieuw di e familia ta admiti cu e divorcio no ta nada nobo pe tampoco.

"Mi no a mira nan nunca como esposo y esposa, y especialmente e ultimo aña no tabata asina tampoco".

"Salud di Ali no ta asina malo manera hende ta bisa pero e tin sinembargo momentonan cu e ta perde tur su concentracion".

Marshall a produci e pelicula di Ali, "The Greatest" y ta trahando cu Ali ariba un produccion pa television di cable, "Artists for Ali".

"Mi no sa si e tin un muher nobo den su bida. Semper e ta busca mucha muher nan joven y bunita y semper e tabata haya nan tambe", segun Marshall.

Independiente a kibra invicto di Arsenal

ORANJESTAD(AAN)— Ayera tardi Independiente a kibra invicto di Arsenal ganando 4-2.

Den prome mitad di wega na di 20 minuut Maikel Maduro ta manda un pase pa Kino Maduro kende no ta vacila y ta deposita e bala den goal.

y un rato despues tabata Maikel atrobe cu ta manda pase pa Fram cu ta anota e segundo goal di independiente y cu score di 2-0 e prome parti di wega a bay aden na sosiego.

Den segundo mitad Independiente a sigui fuerte ariba Arsenal y na di 30 minuut tabata Maikel Maduro mes cu a anota haciendo e wega 3-0.

Despues di e goal aki Arsenal ta reacciona y y ta bin anota dos goal. E prome a cay na di 32 minuut despues di ataquenan fuerte. Y na di 42 minuut e segundo goal di Arsenal a ser anota. No a dura mucho despues di e goal aki cu Independiente a bolbe anota pa haci e wega 4-2 y aki atrobe tabata maikel cu a traha wega pa Kino.

Independiente asina ta keda invicto door di kibra e invicto di ARsenal.

Diadomingo awor independiente lo enfrenta Riverplate den stadion.

Awe ta cumpli aña e galansote aki Eddy Tromp cu ta ricibi masha pabien di su esposa y dos yiunan, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, swanan, tur familia, conocirnan y coleganan di Arubus y di DIARIO.

Disturbio na Tottenham

LONDRES : Den e bario Tottenham na Inglatera tabata tin disturbio ayera relaciona cu morto di un muher di west india den su cas.

Autonan a wordo gebolter y kima den cayanan y bomnan di kerosin a ser tira ariba polisnan mientras cu gruponan di hende di color scur a bringa tambe cu agentenan. Un polis a ser hospitaliza cu glas cu el a haya den wowo. 200 Hende a tene un manifestacion pacifico pero polis a bin kibra esaki.

Knock out pa Muhamad Ali



Muhammad Ali kende seguramente no ta gozando di bon salud y kende ta devoto fanatico di fe musulman y kende tin un wowo penetrante pa belleza femenino, a kibra su tercer matrimonio.

Su amigonan ta bisa cu no tabata un shock pa nan dia cu e campeon di 43 aña y su esposa Veronica Ali di 28 aña a pidi divorcio na Los Angeles.

"E unico sorpresa real tabata cu el a dura asina tanto prome cu a yega asina leeuw", un di e amigonan a laga sa.

E mes fuente a revela cu e knockout a bini despues cu Veronica a anuncia cu e ta bay cuminza un carera como actriz.

El a purba haya un papel den pelicula di Burt Reynolds y Clint Eastwood"City Heat" den cual e lo mester a aprece desnudo.

Veronica a baha cabez pa critica di Ali y a nenga e papel, segun e amigo. Veronica sinembargo a keda determina pa cuminza un carera artistico.

Otro fuente a cita Veronica cu lo a bisa "Su actitud semper tabata cu hende muher mester keda den cas, cushina y cuida muchanan.

"Hopi di mi amigo y amiganan a puntrami con mi por a soporta tur cos cu ta pasando den mi cas, asina largo, y mi no por a splica mas cu 'mi ta mucho facil' pa acepta cosnan sin keha", el a declara.

TA BENDE

TA BENDE
1 Oldsmobile Delta 88
den excellente condicion
cumpra augustus 1982
contact Norman E.Henriquez.Tel.23545 of
23554 oranan di trabao

TA BENDE
Set di sala 600,-
kashi di palo,dos
porta 250,-,(h.90cm
la.1.80 cm,ha.65 cm)
BAKVAL 11
TEL: 27040

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di
1 Mast di 20 pia, 1 Antenna
Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps
etc. Pa solamente F.235,-
CASH
Yama pa esun di bo desde
awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602



Kizas bo no ta kere pero el a skirbi tur !

Kizas e ta escritor mas ocupa na mundo cu su skribimento

AURAN PAINE, e author mas prolifico, a publica un record di 880 buki y ainda ta sigui entrega nan un tras di otro pa publicacion manera un fabrica literaria di un persona.

Paine di 69 aña, ex granjero cu ta biba na Fort Jones, California ta skirbi mayoria di su bukinan ariba temanan Western pero e ta tambe un experto den novelanan romantico. Increibelemente, el a usa un total di 74 diferente nomber pa por a publica su bukinan.

"Tempo mi a cuminza skirbi, un publicador a bisa cu e lo cumpra no mas cu tres buki di mi pa aña", e autor a splica y a agrega:"Ningun hende kier lesa mas di 50 buki di e mes autor , pesey mi a dicidi di usa pseudonimonan".

Paine ta skirbi su historianan Wester bau di nomber macho manera Buck Slaughter.

Pa novelanan romantico e ta usa nomber manera Amber Dana of Angelica Gordon cu un tempo tabata tin un best seller ariba su nomber.

E ta admiti sinembargo cu e no sa mucho di hende muher. "Kico hende ta haci ? Hende no ta mas cu un criatura emocional", e ta bisa.

El a logra bini cu un formula si pa su heroinanan di novela. "Nan kier 'e', nan no kier 'e' y nan no sa, y eynan caba bo a yega na pagina 251".

Desde cu e tabata teenager e ta skirbiendo. "Mi tabata traha cu cria na Wyoming y mi a cuminza lesa bukinan di western. Mi a pensa cu si un habitante di ciudad grandi por skirbi sushi asina y gana placa, mi tambe por, pero skirbiendo di kico mi sa di e bida cu cria y bida di vaquero".

Su prome buki "Adobe Empire"a gana 200 dollar pe. Awe cada buki ta traha miles di dollar. "Asina cu mi caba di skirbi un buki, ya mi sa kico lo mi skirbi siguientemente", e ta splica.

"Mi ta bisa cu publicador cu mi ta fada y cansa di cowboys, y mi ta cambia pa romance. Despues di ta fada y cansa di romance y cuminza cu sciencia ficcion of otro cos, pero bao di otro nomber".

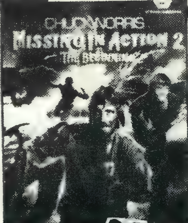
Su esposa Mona cu ta bibliotecaria ta yuda den buscamento di datonan necesario pa su bukinan. "Tur dia mi ta skirbi, pero ultimamente mi ta sosega hopi tambe. Mi ta gusta mi weekend pa traha den campo. Tabata tin añanan sinembargo cu mi ta sinta na machine di 6 or mainta te 8 or anochi, Mi no por maneha un buki di check pero mi por skirbi un buki si"el a laga sa.



PAINE Y SU ESPOSA MONA CU SU 880 DIFERENTE

FLORY'S
Fashion Boutique
Hendrikstraat 7
Tel: 31922
PA E SIMAN AKI
cuminsando Awe te cu 4 di October
ta ofrece su clientela
50 o/o di Descuento
ariba: Bistir,Slack-set,Saya,Sapato, Pantalon y Jeans di size 3 te cu 24 1/2

MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE



OASIS
VIDEO CLUB
Fls.1,50 PA DIA
O'stad / Tel: 34790
Savaneta / Tel: 41991

Programa unico presenta pa AVP den Cas di Cultura

ORANJESTAD(AAN)— Partido AVP a presenta un primicia di eleccion diasabra anochi cu presentacion di su candidatonan durante un programa cultural.

Pa prome biaha den historia politico a ser usa un programa asina cu un multitud siguiente e anochi tanto den sala di Cas di Cultura, como den lobby y pafo, ariba pantallanan grandi.

Na mes momento cu e candidatonan tabata wordo presenta, ariba e pantallanan tabata ser presenta video klip reflehando e problemanan cu nos isla ta pasando aden y ariba cual a ser presenta varios persona di comunidad mustrando ariba e diferente tiponan di problema cu tin. Epersonanan aki tabata comentando ariba e pregunta "Aruba kico nos por haci?. A hiba palabra Sra. Calati Colina como un di e simpatisadornan di antaño di AVP, e candidatonan Armand Engelbrecht, Watty Vos, Otty Olivieira, Mito Croes, y lider di AVP Sr. Henny Eman.

E show cu Julio Euson a duna a conmove e presentenan cu a ricibi e cantante Arubano cu alegria y orgullo di tin un yiu di tera asina grandi den mundo artistico.

Henny Eman den su discurso a referi ariba e calidadnan di Julio Euson y a expresa cu ta e calidadnan di e cantante aki ta locual a convence e y AVP cu Aruba tin su hendenan cu calidad pa por pone Aruba back ariba su pianan.

Tur cos cu tabata ser bisa y presenta den sala di Cas di cultura a ser sigui pa e multitud grandi pafo cho cu e presentacion aki di candidatonan cu show combina di Julio Euson.



Ariba e foto aki por mira Sr. Henny Eman na palabra despues cu e candidatonan di AVP a ser presenta diasabra anochi den Cas di Cultura.

HAND GRENADE TA SACUDI DORMITORIO

CAMBRIDGE - Un student di Harvard Business School, kende a gana un grenade di man falso den clas pa motibo di a haci e remarca mas estupido, a impulsa un evacuacion masal di e dormitorio ora cu el a laga su premio den su mailbox.

Oficialnan di e school a bisa cu nan lo percura pa descontinua e tipo di 'premionan' ey despues di e panico cu a surgi.

E grenade a ser haya den mailbox pa David Moyer, kende a bati voz di alarma y a causa asina e evacuacion di Gallitan Hall. "Mi no kier a cargue ariba mi persona henter dia", Moyer, di 26 aña, a bisa ora cu nan a puntre ta pakico el a pone den su mailbox.

BISHITA MUTUO ENTRE CHINA Y RUSIA

CHINA - Ambos pais, China y Union Sovietico a acorda Diaranzon cu a pasa pa bin un intercambio di bishita di nan respectivo Ministronan di Relacionnan Exterior. Esaki lo ta e prome biaha den mas di 20 aña cu e dos paisnan lo sostene un intercambio di bishita asina.

MAS MENAZA NA AEROPUERTO DI TOKIO

TOKIO - Un aumento di violencia na e aeropuerto internacional nobo bao construccion ta lantando e espectro cu e expansion planea lo ser demora bastante. Pa fin di September, 32 incidnete violento a tuma lugar na Narita. E mas reciente a ocrui fin di siman cu a pasa.

POLITICONAN PROTESTAN IRLANES RABIA

IRLANDA DEL NORTE - Politiconan protestant, rabia pa motibo di informenan cu Inglatera lo tin e plan pa duna e Republica Irlandes un rol den e gobernacion di Irlanda del Norte, a menaza di renuncia na nan stulnan den Parlamento Britanico. E lidernan di e dos partidonan protestant a bisa cu 15 politico protestant por renuncia, forzando asina eleccion.

STORM VIOLENTO TA MATA 20 PERSONA

BRAZIL - Un storm violento di granizo a mata por lo menos 20 persona y a lesiona 300 mas na Itaberinha de Mantena, na Brazil. El a destrui ademas hopi cas y cosecha. Mantena ta un pueblo di agricultor situa na mas of menos 450 milla noreste di Rio y tin un poblacion di aproximadamente 12,000. Autoridadnan di Defensa Civil a bisa cu ijs ta montona te cinco pia halto na lagun lugar y a aplasta varios cas bao nan peso.

PAN NOBO-BIEU NA PERU

LIMA - Un pan maron cu tabata unfuente di alimento den e Imperio Inca di 500 aña pasa a aparece ariba e shelvenan di panaderianan na Peru pa prome biaha. Esaki ta e prome den un linea largo di producto nobo pa cambia e sistema di come di e Peruanonan y asina mantene e costo di cuminda abao y substitui importacionnan cu ta aumenta e prijs di alimento na e pais.

MEDIDANAN PA BAHA DEUDA DI NIGERIA

NIGERIA- E Presidente militar nobo di e pais, Ibrahim Babangida, a declara Dimars un estado di emergencia economico pa un periodo di 15 luna y a urgi pa medidanan di austeridad tendiente na baha importacion y asina reduci e deuda externo di e pais, calcula na $17 billon.

TIROTEO ENTRE SOLDATNAN INDIO Y DI PAKISTAN

KASHMIR - Soldatnan Indio y di Pakistan ta intercambiando disparo den e region di Kashmir pa motibo di disputanan ariba e construccion di instalacionnan militar, e agencia di prensa Press Trust, di India, a bisa. Intercambionan pisa di disparo a tuma lugar dia 1 di September ora cu soldatnan di India a habri fuego pa protesta e construccion Pakistani cerca di e estrategico Hajipir Pass.



Brug ta cay matando un persona

DENVER - Un brug di 151 pia, cu tabata bao construccion ariba e caretera Interstate 25, a cay matando un trahador y lesionando tres mas. Ademas, e restonan di e brug a obstaculiza trafico ariba e caretera di ocho canal, lagando ariba dje 440 ton di concreto pa remove. E caretera a keda varios dia cera pa duna e oportunidad pa elimina tur e restonan di e brug.

Tres trahador a ser hospitaliza ora cu un pida concreto reforza a scheur y a alcanza nan. Ocho pida di e brug, pisando cada un entre 55 y 60 ton, a cay 67 pia te na e caretera bao nan.

"E sonido a parce di un teremoto"e trahador di costruccion, Dan Pacheco, a bisa. "Prome nos a tende un rugido y ora cu mi a lanta mi vista, mi a mira con e brug a cay den otro y ariba e caretera."

ARGENTINO TA DEFENDE 'GUERA SUSHI'

BUENOS AIRES - Un ex-miembro di un Junta di Gobierno di Argentina cu ta enfrentando un sentencia di bida largo den prison ariba e cargo di abusonan masivo di derechonan humano a bisa tribunal cu "Mi ta sintimi responsable, pero no culpable". Papiando den su propio defensa durante e juicio historico, Admiral Emilio Massera a bisa "Ningun hende mester ... di justifica su mes pasobra el a gana un guera justo. E guera tabata contra terorismo ... abata un guera justo".

Massera ta ser acusa di yuda mastermind e "Guera Sushi" di ... forzanan arma contra e guerillanan Mar... n cual miles di sospechoso a ser tortura, ...ostra y asesina.

"Ya cu tabata tin un guera ta mas cu claro cu tabata tin lugar pa excesonan" Massera a bisa. "Fiscal a trata di proba cu e excesonan no tabata e norma. Ningun hende por converti e oficialnan di forzanan arma den un gang di criminal".

VACUNA CONTRA GRIEP

NASHVILLE - Un tipo nobo di vacuna contra griep (flu) ta ser getest den forma di drop pa tira den nanishi. Esaki lo aumenta proteccion poniendo e remedi na unda e virus ta y eliminando inyeccion, cu tanto hende ta teme, investigadornan a laga sa.

"E lo ta facil pa administra...y lo stimula no solamente circulacion (di anticurpanan cu ta combati enfermedad) den sanger, pero e lo yuda desarolla anticurpanan tambe, y e lo ta menos doloroso, y e lo evita pa e germen di griep (flu) ataca", Dr. Kathryn Edwards, coordinador di un estudio di e vacuna na Vanderbilt University a bisa.

Vanderbilt lo percura pa e distribucion di e vacuna pa clinicanan na Nashville durante e proximo cinco añanan.

AUMENTO BARBARO DI TELEFON

YUGOSLAVIA - Prijsnan di yamada di telefon a subi drasticamente (150 por ciento) Diamars na Yugoslavia. Ademas, costonan postal a subi 66 por ciento y e prijs di lechi a aumenta 12 por ciento, apenas 1 simandespues cu Gobierno a aumenta e prijsnan di cofi, cigaria, auto y licor.

Homber cu a muri den caida di avion liga na cocaina

ATLANTA - Un doño di un avion cu a cay cu 15 paracaidista ora cu nan tabata den pleno vuelo, y presumiblemente pa motibo di sabotaje, a ser liga na un paracaidista cu a muri na Tennesse ora cu su parachute no a habri luna pasa, cargando cune un fortuna den cocaina, FBI a laga sa.

"Con bon nan tabata conoce otro nos no sa na e momentonan aki", Ed Horne, agente di FBI a bisa, refiriendo na David L. Williams di 35 aña di edad, di Atlanta, y Andrew C. Thornton, di Lexington, Kentucky.

E avion di Williams a ser prohibi di lanta vuelo durante dos dia pa motibo di contaminacion di fuel. Despues di e crash sucu a ser haya den e combustible.

"Nos por ta investigando 17 asesinato na lugar di 17 morto accidental" Billy Leverett, di Butts County, a bisa.

Horne a bisa cu FBI tabata investigando "bao e estatutonan di sabotaje y destruccion di avion."

Thornton, di 40 aña, kende autoridadnan ta bisa tabata pertenece na un operacion internacional di contrabando conoci como "The Company", a cay muri na Knoxville, Tennessee, ora cu su parachute a nenga di habri. Un saco carga cu cocaina a ser haya mara rond di su cintura.

E siman aki, un saco conteniendo paña, mapanan y un manual di piloto cu e number di e avion for di cual Thornton a bula, a ser haya den un pond cerca di e campo na unda e avion di Williams a lanta prome cu el a cay.

Thornton y Williams, kendenan a atende e Universidad di Kentucky, aparentemente tabata pertenece na un club di paracaidista, na unda nan tabata practica e peligroso arte di bula sin hala.

Falta 3 Dia pa cumpra
LOTTO
Cumpra dibo na tempo

Leslie Howell
ta organisa un otro tremendo
YOUTH TENNIS CAMP
cual lo cuminsa dia 14 di oct.
y lo termina dia 19 di oct. '85
Yama Leslie Howell na Aruba
Beach Club 23000(A.B.C.) na
49049 (cas).

Cu honda pena, pero conforme Dios su Voluntad, nos ta anuncia fallecimento cristianamente na edad di 74 aña di:

SRA. ROSA DE LIMA KOOLMAN-DUBERO

Mihor conoci como Yoyo.



Na nomber di su esposo:
Loreto Koolman
Su yiunan:
Tommy -Pastora y yiunan
Francisco y yiunan
Jacintho-Ivy y yiunan
Albertico y yiu
Capeis y yiunan
Eddy - Maria y yiunan---Mirna--Cosme y yiunan, Anna--Jacobo y yiunan, Jatty Maduro y familia su rumannan: Maria Fuentes y familia---Mimi Arends y familia, Chomi Dubero y familia, Olga Arends y familia----cuñanan: Lina Dubero y familia, Brigilia Dubero y familia, Filomena Koolman y familia--su nieto y nietanan, bisanietonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, ihanan, demas familia Koolman, Dubero, Barquez, Cornelia, Maduro, Gomez, Henriquez, Fuentes, Thiel, Arends, Willems, Dirksen, Geerman, Werleman, Winterdaal y Tromp, ta invita un y tur pa acompañanan na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars (mañan) pa 4.30 or atardi, saliendo for di club San Martino y despues pa santana catolico na Sta. Cruz. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecido.

Cu honda pena ,pero confor me cu boluntad di Dios,nos ta anuncia fallecimento cristianamente di

DIONISIO ALBERTICO RINCONES

mihor conoci como HOREA

Na nomber di su tata;Alberto Rincones
Su esposa Maria Quandt,juinan;Soledad esposo y juinan,Juny,Liliana,Rina y su jui di crianza Maria Teresa Quandt; Rumannan;Fenchie esposa y juinan,Ina esposo y juinan,Eric esposa y juinan,Rosario esposa y juinan,Luis esposa y juinan,Isidro esposa y juinan,Erica y esposo;Swanan Alicio, Federico,Johens y Victor Quandt;Tanta Sarita Sneek,Omonan Choe,Andres Daniel Sneek y famianan,Suegra Juanita Sevenger Quandt, comernan y compernan y tambe su nietonan

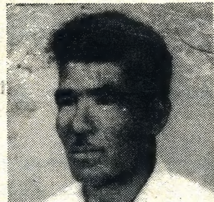
TA INVITA

Famianan Rincones,Sneek,Quandt,Senvenger,Croes,Beker, Aparicio,Henze,Hoek,Gomez,Maduro,Ridderstap,Tromp, Giel,Lacle,Muyale,Escalona,Dirksen,Danis,Bernadina,Mendez y Rincones na Venezuela y tur bisinjanan,amigonan,cnocirnan,Directiva y miembro nan di UPA,Tropicana Domino Team,pa asisti y compaña nos a e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 8 di oktober pa 4.30 or atardi saliendo for di cas Madiki 34 pa iglesia San Francisco y despues pa santana catolico den Boerhaavestraat. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecido.

A fallece tragicamente:

STANISLAO QUANT

Mihor conoci como Chow



Na nomber di su rumannan:
Maximina Quant y esposo
Reynaldo Quant y esposa
Su cuña: Hortencia Quant
Rosel
Subrinanan y subrinonan tantanan,y omonan, primonan y primanan, su omonan:Luciano Quant y familia, Ramon Vrolijk y familia, Crispi van der Biezen y familia y demas familianan: Quant, Maduro, Dubero, Rosel, Wever, van der Biezen, Thode, Kock, Vrolijk, Hermus, Flanegin, Dirks, Aurera, Wernet, Peña, Wouters, Thiel, Tromp, Ras, Herman, Jansen, amigo, bisiña y conocirnan, ta invita un y tur pa acompaña nan na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars (mañan) pa 4.30 or atardi, saliendo for di misa Sagrado Curazon y despues pa santana Catolico na Savaneta. For di 2 or e restonan mortal lo ta den misa sagrado curazon na Savaneta. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende nan mas hondo condolencia na e familianan di e fallecido.

Piratanan ta asalta carguero

CARTAGENA - Piratanan disfraza di sobrebibientenan di un naufragio a apodera di un carguero den lamar Caribe y a mata tur menos dos di e tripulantenan prome cu nan a pone e barco drief, segun un mucha joven a conta polis.

Un raport oficial saca for di Administrative Security Department a bisa cu cuatro pirata colombiano a apodera di e barco "Mister Bee" y a mata e capitan y 10 marino, lagando solamente un miembro di e tripulacion y un mucha di 12 aña cu bida.

Ora cu e barco no tabata tin mas combustible cerca di Honduras, e marino a ser laga abordo cu bida. E piratanan a scapa abordo di un embarcacion chiquito y a hiba e mucha te e isla colombiano di San Andres, cerca di e costa di Nicaragua, na unda el a informa di e incidente na Polis.

E raport ta bisa tambe cu e incidente a tuma lugar dos siman pasa, pero no a duna mas informacion al respecto.

LA HOJA FUNERAL HOME
TA PARTICIPA FALLECIMENTO
DI: Silvia Gomes-Angela (Cecilia)



Cu honda pena nos ta anuncia fallecimento di:

SILVIA GOMES ANGELA

(Cecilia)



Na nomber di su esposo
Paulus Gomes.
Su yiunan:
Delia y esposo Juni
Apolonia y esposo Esmeraldo y yiunan---Maria y esposo Lucas y yiunan---Juan y esposa Annie y yiunan--Seferino y esposa Carmen y yiunan----Constancia y esposo Benito y yiunan---Ambrosio y esposa Elsa y yiunan, Patricio y Magali y yiu---Fransisca y esposo Leo y yiu---Justina y yiu---Silvio---Carla----Yiu di crianza Reina;
Rumannan: Mathilda Danje , esposo y yiunan Maria Geerman y esposo---Modesta Werleman, esposo y yiunan---Federico Danje, esposa y yiu---Ignacio Danje, esposa y yiunan---Pedro Danje , esposa y yiunan---Agrepino Maduro, esposa y yiunan---Didi Maduro, esposa y yiunan---Mito Maduro, esposa y yiunan---Fran--Isidor--y Ale Maduro--Su padraso: Antonio Danje--omo, Tomas Angela--swa y cuñanan--comer y compernan--ihanan--demas familia: Gomez, Angela, Danje, Geerman, Maduro, Wernet, Werleman, Lopes, Jansen, Marin, Pena, Turbinus, Oduber, Dirksz, ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan na acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 7 di october pa 4 or saliendo for di Club San Martin , pa iglesia Immaculada Concepcion despues pa santana catolico na Sta. Cruz. Restonan mortal lo ta for di 2 or den Club San Martin na Sta. Cruz.

Pa medio di esaki, nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante fallecimento y entiero di nos difunta stima:

CORINA ABELINA BURLESON-BECKER

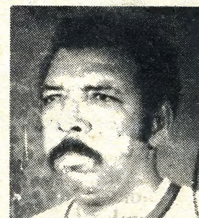
(Q.e.p.d.)

Gradecimento ta bay pa esnan cu a manda flor, krans, y telegram , alavez ta invita pa tres sacrificio di misa na iglesia San Fransisco pa 7 or anochi ariba dialuna 7, diasabra 12 y diadomingo 13 di october. Diadomingo 13 di october despues di misa lo tin un rosario na cas pa descanso di su alma.

Na nomber di su yiunan, rumannan, y demas familia Zichem, Burleson y Becker.

Cu honda pena nos ta participa fallecimento di nos amigo, colega y consehero,:

SR. DIONISIO ALBERTICO RINCONES



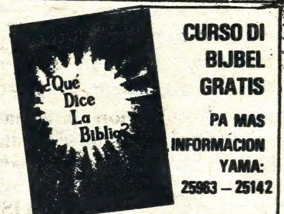
Tur trahador di Aruba Ports Authority ta ser pidi pa asisti mañan , na e acto di entiero cu ta sali 4.30 or for di Misa San Fransisco na Playa. Na familianan di e difunto ta bay nos mas sincero condolencia.

Testnan nobo no por stop tur sanger cu AIDS

BOSTON - Dr. James Mason, asistente secretario di Salud di Merca, a admiti Diahuebs cu a pasa cu algun sanger cu AIDS por ta filtrando den e deposito nacional di sanger pasobra e no por ser detecta door di un test pa screen e, pero el a pone e riesgo di haya AIDS for di un transfusion den menos di un persona den un millon.

Den un forum AIDS teni na Harvard School of Public Health, e investigador Dr. Myron Essex a bisa "Desafortunadamente nos disponibilidad di sanger no ta safe".

Mason a bay di acuerdo cu Essex cu e supply di sanger no ta 100 por ciento sigur, of liber di AIDS. ,"Di otro banda," Mason a bisa, "e no ta 20 por ciento safe. E ta den e escala di 99 por ciento safe".



Reclamo y informacion
DIARIO
Yama telefon
26747



Notas Literarias

por: Maruja Forero Manrique

Haz bien y.......

No mires a quien i Si, amigos, asi debe ser. No se si Uds. habran tenido una experiencia a este respecto, no dudo que si, pero yo si les puedo asegurar que nunca he recibido un favor de alguien a quien yo le haya servido en forma especial.

Quizas por que seria tan grande la dicha de poder recompensar siquiera en una minima parte el favor recibido, que no merecemos que sea asi.

Siempre se recibe en un momento dado, pero de otro.

Amigos no hay que desperdiciar nunca la oportunidad de servir, pues Ud. mismo o un miembro apreciado de su familia recibiran de otro, igual o mas ; no lo duden. Es la ley de la compensacion.

Algun vez yo escribi sobre DAR, y según Jalil Gibran, no a todos se nos es dado el don de dar, por eso es que un regalo que nos hacen al ser recibido con agrado y a su vez agradecido, ya está compensado y como diríamos en palabras menos sutiles, ya esta pagado.

No quiero dejar este tema sin haberlo recibido con buen agrado. No quiero dejar este tema sin comentarles algo mas.

Una persona culta nunca debe decir que ya tiene o que no necesita de lo que le estan entregando

En tal caso si existe suficiente confianza pues se comunicará si nos preguntan que deseamos que nos obsequien. A veces nos traen no estaba dentro de nuestros planes gastronómicos, hay que probarlo y elogiar el trabajo agradeciendolo estimulantemente.

Por ser regalo de comida no significa que creen que estamos hambrientos y que no tenemos, sino hay que entender que ha sido una cortesia y un regalo como cualquier otro.

Amigos lectores; este tema lo toqué para complacer la peticion de varios amigos arubanos con quien es sostuvimos una conversacion sobre este tema, y les pareció conveniente, pues estuvimos de acuerdo en que hay muchos detailles negativos que nos privan de vivir una vida mejor. Como dice mi cancion: "Regala cariño, regala amistad, regala sonrisa llenas de sinceridad".

A proposito, para las personas, (muy pocas pero muy valiosas, que en una u otra forma me demostraron preocupacion por mi estado de salud, la cual sufrió un pequeño quebranto la semana pasada y, para estos amigos que me hicieron objeto de su atencion y generosidad, solo y de corazón un "DIOS SE LO PAGUE".

MARU



Diasabra atardi un multitud grandi a acompaña Sra. Corina Burleson Becker pa su ultimo lugar di sosiego. Claramente por a mira con stima e difunto tabata , especialmente na Socotoro caminda cu casi tur familia tabata representa y na Oranjestad. For di tur rond di nos isla por a mira conocirnan cu a acompaña Sra. Corina pa su ultimo lugar di sosiego. Cu Sra. Corina,sosega na paz.

Social Democratnan na cabez na Portugal

LISSBOA: Segun informacionnan ricibi ayera den e eleccion di Portugal pa parlamento, e social democratnan PSD di Cavaco Silva ta dilanti pero cu un margen no mucho leeuw di e socialistanan di MArio Soares.

PSD lo ta hayando 29 pa 31 porciento di voto y PS 19 pa 22. E partido democratico nobo PRD di General Eanes ta na tercerlugar cu 18 pa 22 porciento di votonan sigui pa e comunistanan cu 14 a 16 porciento, CDS cu ta e Centro Social democratico tin 8 a 10porciento di votonan.

E ultimo partido akia gana eleccion den e colonia Macao suidoost di China.

Estrella

Cont. di pag. 9

na cu bon margen di goal pa titula campeon e aña aki, mientras cu Estrella di su banda mester trata na tene e partido na un empate, of gana, of perde pero cu margen abao di goal pa e titula campeon 1985 di futbol division di honor.

Ariba e fotonan aki por mira e stampianan nobo di Aruba cu lo ser emiti despues di fin di e aña aki. Bandera di Aruba ta 1 florin, Aruba dushi tera ta 55 cent, escudo di Aruba ta 45 cent y mapa cu isla di Aruba ta 35 cent.

SUPER MUFFLER

DI

ARUBA

MUFFLER SHOP

A INTRODUCI

UNICO NA BON MOMENTO

* Mufflers "ALUMINIZA" ta wanta y dura mucho mas cu otro tipo di Mufflers
* Instala GRATIS
* 6 - 9 luna di GARANTIA
* PROFECIONAL den installacion di systema muffler/exhaust/tailpipe

Bin EXPERENCIA e MIHOR MUFFLER y OFERTA Solamente na:
SUPER MUFFLER di ARUBA MUFFLERSHOP
situa na. Fergusonstraat 20 - O'stad - Tel. 26533
of na: Zeewijk 67 - B San Nicolas - Tel: 46799.
Nota: Nos tin algun Muffler marca "Worth" instala pa Fls. 50,00
Quizas nos por word imita,pero no duplica.

Rosario na grot di Lourdes

ORANJESTAD(AAN)— Comision di Gruta di Lourdes ta invita tur devota di nos isla pa celebra Fiesta di Santisimo Rosario awe cu rezamento di rosario 6 or atardi y sacrificio di misa 6.30 or na grot di lourdes mes.

SOCIAL



Hiep hiep hoera ta bay pa JOANDREL VICKY TERESA GEERMAN cu ta cumpli aña awe y ta ricibi masha pabien di su tata Donny, mama Irena, rumannan Sharitza y Daisiree, di su madrina Dionisia, padrino Roly, tantanan y omonan primonan y primanan, su welanan Teresa y Senovia demas familia Geerman, Olive di su juffrouw Gloria y tanta Matie y di DIARIO.



Awe ta cumpli aña e joven aki EDDY TROMP cu ta ricibi masha pabien di su esposa y tambe di su dos yiunan, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, swanan, tur familia, conocirnan y coleganan di Arubus y di DIARIO.



Masha pabien ta bay awe pa REINA MARIA VROLIJK cu ta cumpli aña y ta ricibi masha felitiacion di su mama y rumannan tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, muy en especial di parti di su ruman Imelda Soliano y di DIARIO.



Awe ta cumpli 6 aña VALEMIR FELICIANO cu ta haya masha felicitacion di su mami y papie di su ruman Vincent, di su opa y oma, tantanan, omonan prima y primonan, especialmente di su padrino, madrina y deams familia y di DIARIO.



Diasabra aser teni e segund parti di e festival di cancion mexicano , den RCA. E cantantenan cu a ser eligi pa e final, ta Jeff Lind, Tommy de Cuba, Rosalda Henriquez, Eldi Koolman, Mirla de Cuba, Ramiro Tromp, Francis Jabos, Milo Krozendijk y Bertha Wolff. A ser eligi tambe cantante mas popular y esnan ganador den trahe, pero esakinan lo ser anuncia dia di e final otro luna.

UN CORDIAL PABIEN TA BAY NA TUR ESNAN CU A PARA FIRME CU



PARTIDO DEMOCRATICO ARUBANO

PARTIDO DEMOCRATICO ARUBANO DILANTI CORTE PA HUSTICIA TUMA LUGAR Y DEMOCRACIA SOBREVIVI.

PARTIDO DEMOCRATICO ARUBANO

TA INVITA TUR MIEMBRO, TUR SIMPATISADOR Y PUEBLO DI ARUBA EN GENERAL PA TA PRESENTE AWE NOCHI 7.30 OR NA HOFFIE CHONA NA PARADERA'

DEN UN AMBIENTE FESTIVO CU "LOS AUTENTICOS" Y UN BRINDIS, CANDATONAN LO SER PRESENTA NA PUEBLO.

P.D.A. TA GRADICI DI ANTEMANO TUR ESNAN CU LO COOPERA AWE CU FIRMAMENTO DI LISTA DI PARTIDO DEMOCRATICO ARUBANO ....

BINI UN –BINI TUR AWE NOCHI PA 7.30 OR HA HOFFIE CHONA NA : PARADERA

Bomb ta explota y mata senador

BUENOS AIRES - Un student di 23 aña a muri ora cu un bomb a explota den e oficina di e prome candidato pa senador provincial pa parti di e grupo na fabor di Justicialismo, Cesar Albrisi, den e capital di e provincia di Cordoba, na 700 kilometer noord di Buenos Aires.

E student tabata pasando casualmente dilanti di e edificio na momento di e explosion. E bomb a ocasiona, segun splicacionnan di polis, numeroso daño material.

KLIM

E LECHI DI AYERA, AWE Y MAÑAN

ENRIQUECE CU VITAMIN A y D

Ku un grandioso campaña ku

250 PREMIO

KAMBIA E BLEKI BASHI DI KLIM (1 TICKET PA KADA LIBER) NA:

ODUBER AGENCIES N.V.

BEATRIXSTRAAT 48 - TEL. 25333



1.J.Leon	Sumbo 5-C
2.N.Heward	Cura Cabay 4
3.M.Speranza	Nobelstr.10
4.N.Janati	Seroe Biento 28-C
5.W.Geerman	Rooi Santo 32
6.T.Tromp	Ponton 75-C
7.N.Heward	Cura Cabay 4
8.A.Croes	Paradera 177-A
9.S.Heward	Cura Cabay 4
10.N.Janati	Seroe Biento 28-C
11.Brion	Madurostr.51
12.S.Heward	Cura Cabay 4
13.D.Boekhoudt	Matividiri 27-B
14.[illegible].Tromp	T.Leendert 247-B
15.G.Henriquez	Arendstr.65-A
16.J.Dorothal	Piedra Plat 33-A
17.P.Werleman	Hubadastr.12
18.E.Brete	Lucerostr.18
19.C.Kelly	Palm Beach 12
20.L.Semerel	Gasparito 13
21.R.Britten	Macuarima 173
22.M.Willems	Rooi Bosal 45
23.A.Geerman	Wilhelminastr.15
24.I.Croeze	Macuarima 84
25.A. Kelly	Washington 29

PROXIMO SORTEO:
3 OR VIA RADIO CARINA



JULIO EUSON durante su presentacion exitoso diasabra anochi den Cas di Cultura caminda el a conmovi e publico cu su Julie.

Minister van Aardenne ta yega Aruba mañan

ORANJESTAD(AAN)— Mañan ta cuminza e bishita oficial di ministro di asuntonan economico di Hulanda Drs. G.M. Aardenne,na Aruba.

E delegacion lo ser ricibi na aeropuerto pa gezaghebber interino Sr. Frans Wernet, secretario di territorio insular Sr. Armando Muyale, diputadonan Bareño, Kuiperi y Oduber, hefe interino di Departamento di asuntonan economico Sr. R. Marapin, hefe di RVD Sr. Tomas Leest.

Merdia lo tin reunion cu Bestuurscollege despues di yegada y despues e delegacion ta sigui pa Tamarijn Beach Hotel.

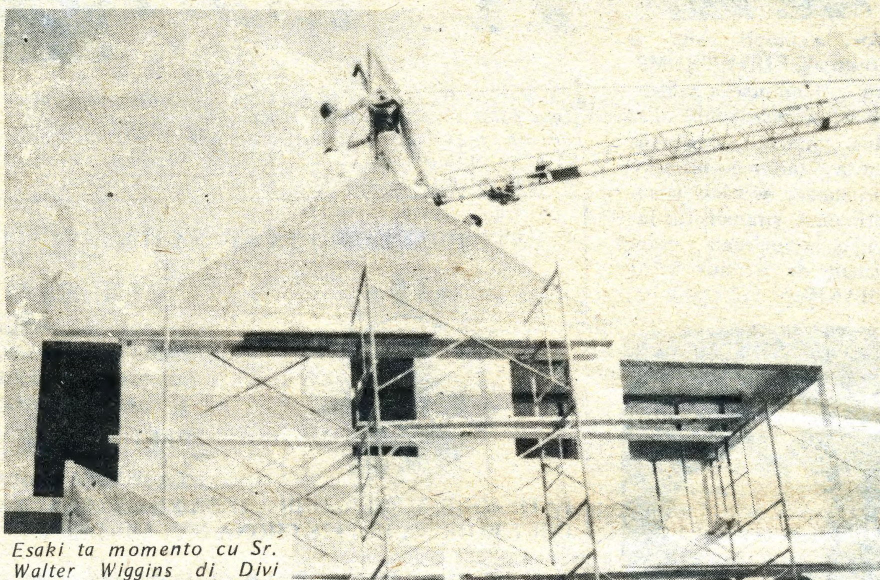
Anochi 7 or tin un cocktailparty ofreci pa Bestuurscollege naBushiri Beach Hotel, sigui pa un diner ofreci pa ministro di asunto economico y vice prome ministro di Hulanda, Dr. G.M. van Aardenne den Buckaneer.

Diaranzon e ministro y su delegracion lo reunion cu Camara di Comercio y Atia, y despues lo tin un reunion di trabao cu Departamento di asuntonan economico.

Merdia e lo lunch cu ministro Don Mansur y Sr. Betico Croes, y atardi 5.15 e delegacion ta Hulanda despues di un conferencia di prensa 5.30 den VIP Room na Aeropuerto.



Ministro van Aardenne aki ta di bishita serca Goberna R.A. Römer. den bishita oficial.



Esaki ta momento cu Sr. Walter Wiggins di Divi Hotels y Henk Beyer di Albo ta pone bandera den top di Divi Club su construccion diasabra atardi.

Willy Cont. di pag. 9

55 aña, sigui pa Stoffer de Jonge di Curacao di 54 aña y Padu Maduro di 55 aña di edad.

Ganador Junioren tabata Richard Rodriguez cu a termina e careda den 37.49 minuut despues di Juancho Tromp cu a termina na di cinco lugar y prome cu Lia Meeles. Na segundo lugar den junioren tabata Angel v.d. Biezen cu a termina na di 8 lugar en general y na tercer lugar junioren a termina Anthony de lange.

Jerry Gomez di Idefre y Sr. Juan Lopez director di cuerpo di bombero a haci entrega di trofeo na e ganadornan despues di e careda exitoso ayera mainta.



Sra. Martha Figueroa Lacle aki ta ricibi un plaquette di man di Sr. Tito Sapuano immediate past president di Jaycees Antillas.

Gabriela's
Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A . ARUBA

Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !

NOS NO TA IMITA ! ! ! !

ATENCION ATENCION ATENCION

GRANDIOSO BARATILLO di COLCHONNAN na:

Matrassen en Schuimrubberfabr.

Na Tanki Flip 14-A,cu su telefoonnan:
24710/22761/32626

Baratillo ta cuminsa dia 23 september te cu fin di October 1985 cu prijsnan increiblemente BARATA.

	antes	awor
Matras foam di un pers.cualkier midi	f.190,-	f.110,--
Matras foam di dos pers. "	f.205,--	f.130,--
Matras spring di un pers. "	f.250,--	f.135,--
Matras spring di dos pers. "	f.275,--	f.160,--
Boxspring set di un pers.(sin frame)	f.500,--	f.300,--
Boxspring set di dos pers(sin frame)	f.550,--	f.350,--
Queen size Boxspring set(sin frame)	f.895,-	f.595,--
King size boxspring set(sin frame) cualkier midi	f.1.410,--	f.695,--
Frame di Hero(sea di un of dos pers)	f.95,--	f.75,--
Frame di Hero king size	f.125,--	f.100,--
Cusinchi di foam	f.10,--	f.5,--

Ademas pa cualkier compra di matras di un persona cliente ta ricibi un cusinchi como regalo.
Matras dos persona—2 cusinchi como regalo
Queen-size set 3 cusinchi como regalo
King-size set 4 cusinchi como regalo



Ariba tur e matarsnan tin dos aña di garantia y cu stik pa wanta e tela na su lugar.

Boulevard Theatre I
TODAY
at 8.15 p.m.



THE PRODIGAL
A WORLD WIDE PICTURES RELEASE PG
14 yrs

Boulevard Theatre II
TODAY
at 8.45 p.m.
She is about to go where no woman has gone before.



Just One of the Guys
18 yrs comedy

Drive – In
TODAY
at 8.30 p.m.

Siete mujeres atrapadas por mafiosos y traficantes de drogas, son salvajemente maltratadas por sus carceleros ... Cuando ellas logran escapar, la venganza es ... implacable !!!



CAUTIVAS DEL IMPERIO PERDIDO
JUNGLE WARRIORS
14 yrs.